

Пречка при доставката – Ablieferungshindernis

CIT 9

Изпращач (име, адрес) – Absender (Name, Adresse)	Идентификация на пратката – Sendungs-Identifikation ☐ Товарителница CIM Frachtbrief CIM Страна – Land Гара – Bahnhof ☐ Товарителница за вагон CUV Wagenbrief CUV Железопътно предприятие Unternehmen № на изпращане Versand Nr.
Получател (име, адрес, страна) – Empfänger (Name, Adresse, Land)	Приемане, място, дата – Übernahme, Ort, Datum месец – ден – час Monat – Tag – Stunde
Място на доставка – Ablieferungsort	Вагон № / № на UTI – Wagen Nr. /Nr. der UTI
Гара – Bahnhof	Страна – Land
Пощенски адрес на превозвача – Postadresse des Beförderers	

Пречка при доставката – Ablieferungshindernis

Горепосочената пратка не е била доставена поради следните причини: – Die vorstehende Sendung konnte aus folgenden Gründen nicht abgeliefert werden:

- | | |
|---|---|
| A Получателят отказва пратката – Der Empfänger verweigert die Annahme wegen
☐ тъй като не я е поръчал – Nichtbestellung
☐ поради повреждане – Beschädigung
☐ поради разваляне – Verderb
☐ поради закъснение при доставката – verspäteter Ankunft | ☐ C Получателят не се явява, въпреки че му е изпратено известие
Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein |
| ☐ B Получателят отказва да плати – Der Empfänger verweigert die Zahlung
☐ превозната цена – der Fracht
☐ митническите такси – der Zölle
☐ наложния платеж – der Nachnahme | ☐ D Получателят не може да бъде намерен
Der Empfänger ist nicht zu ermitteln |
| | ☐ E Други причини : . . .
Andere Gründe: . . . |

Моля да ни дадете незабавно вашите указания и да прикрепите към тях дубликатът на товарителницата, освен ако получателят не е отказал да приеме пратката. Ако пратката при доставката отпадне преди получаването на Вашите указания, пратката ще бъде доставена на получателя, без да бъдат изчакани указанията. Що се отнася до разходите, моля да направите справка с чл. 22 § 1 на CIM. За пратки, които не могат да бъдат превозени по-нататък, моля да направите справка с чл. 22 §§ 2 - 6 на CIM.

Sie werden gebeten, Ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen und diese zusammen mit dem Frachtbriedoppel einzureichen, ausser wenn der Empfänger die Sendung zurückgewiesen hat. Fällt das Ablieferungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen an den Empfänger abgeliefert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen, die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 §§ 2 – 6 CIM.

Указания – Anweisungen

Отбележете исканото указание с кръстче [x] в съответното поле за кодаVerlangte Änderung mit einem [x]im entsprechenden Feld angeben

Код - Code	Указания – Anweisungen
☐ 1	Предложете отново пратката на получателя; в случай на нова пречка пратката да се третира съгласно точка . . . Sendung dem Empfänger noch einmal zustellen; bei erneutem Hindernis ist die Sendung gemäss Ziffer . . . zu behandeln
☐ 2	Да се върне на изпращача в мястото на изпращането Rücksendung an den Absender an den Versandort
☐ 3	Да се продаде Zu verkaufen
☐ 4	Да се превози по-нататък до(място на доставка) за (име, адрес, e-mail, телефонен номер или номер на телефакс) през (маршрут) Weiterleiten nach... (Ablieferungsort) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via... (Leitungsweg)
☐ 5	Да бъде обработена както следва (други указания): . . . Wie folgt zu behandeln (andere Anweisungen):...

Допълнителни сведения във връзка с кодове от 1 до 5
Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

Изпълнение на указанията – Behandlung der Anweisungen

- ☐ Измененията са отбелязани в дубликата на товарителницата, която е представена от правоимащия
 Änderungen wurden auf dem Frachtbriedoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde
- ☐ Дадено разрешение от отправното митническо учреждение
 Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt
- ☐ Не е необходимо уведомяване на отправното митническо учреждение
 Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

Място, дата Ort, Datum	Подпис на изпращача / получателя Unterschrift des Absenders/ Empfängers	Място, дата Ort, Datum	Подпис на превозвача Unterschrift des Beförderers
---------------------------	--	---------------------------	--